

This form contains restricted information.

Ce formulaire contient des informations de diffusion restreinte.



CIRCUIT COURT **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR**
TRIBUNAL DE CIRCUIT **TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND POUR** _____
City/County Ville/Comté

Located at Case No.
Situé au N° de l'affaire _____
Court Address 1st Case Listed
Adresse du tribunal 1re affaire indiquée

Petitioner
Requérant

PETITION FOR SHIELDING UNDER MD SECOND CHANCE ACT
REQUÊTE DE DISSIMULATION DANS LA CADRE DE LA LOI DE DEUXIÈME CHANCE DU MARYLAND
(Criminal Procedure §§ 10-301 through 10-306)
(Procédure pénale §§ 10-301 à 10-306)

You must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission.
Avec cette soumission, vous devez déposer un avis concernant les informations de diffusion restreinte conformément à la règle 20-201.1 (Formulaire MDJ-008).

I, _____, _____ petition under
Name Date of Birth

Je soussigné(e) _____, _____ demande, conformément à
Nom Date de naissance

Md. Rule 16-934 shielding of certain criminal convictions as authorized by law on the grounds stated below:

la règle 16-934 du Md, la dissimulation de certaines condamnations au pénal dans la mesure permise par la loi, pour les raisons suivantes :

1. Petitioner was convicted of the following offense(s) in the following cases:

Le requérant a été condamné pour la ou les infractions suivantes dans les affaires suivantes :

- Disorderly conduct under § 10-201(c)(2) of the Criminal Law Article, Case No(s):
Troubles de l'ordre public conformément au § 10-201(c)(2) de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Disturbing the peace under § 10-201(c)(4) of the Criminal Law Article, Case No(s):
Atteinte à la paix publique conformément au § 10-201(c)(4) de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Failure to obey a reasonable and lawful order under § 10-201(c)(3) of the Criminal Law Article, Case No(s):
Non-respect d'une ordonnance raisonnable et légitime conformément au § 10-201(c)(3) de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Malicious destruction of property in the lesser degree under § 6-301 of the Criminal Law Article, Case No(s):
Dégradation malveillante de biens, de moindre gravité, conformément au § 6-301 de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Trespass on posted property under § 6-402 of the Criminal Law Article, Case No(s):
Intrusion dans une propriété privée signalée comme telle conformément au § 6-402 de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Possessing or administering a controlled dangerous substance under § 5-601 of the Criminal Law Article, Case No(s):
Possession ou administration d'une substance dangereuse réglementée, conformément au § 5-601 de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____
- Possessing or administering a noncontrolled substance under § 5-618(a) of the Criminal Law Article, Case No(s):
Possession ou administration d'une substance dangereuse non réglementée, conformément au § 5-618(a) de l'Article de droit pénal, affaire n° : _____

Use of or possession with intent to use drug paraphernalia under § 5-619(c)(1) of the Criminal Law Article, CaseNo(s):
Usage ou possession avec l'intention d'utiliser du matériel pour la consommation de drogues conformément au § 5-619(c)(1) de l'Article de droit pénal, affaire n° :

Driving without a license under § 16-101 of the Transportation Article, Case No(s):
Conduite sans permis conformément au § 16-101 de l'Article des transports, affaire n° :

Driving while privilege is canceled, suspended, refused, or revoked under § 16-303 of the Transportation Article, Case No(s):
Conduite avec un permis qui a été annulé, suspendu, refusé ou révoqué conformément au § 16-303 de l'Article des transports, affaire n° :

Driving while uninsured under § 17-107 of the Transportation Article, Case No(s):
Conduite sans assurance conformément au § 17-107 de l'Article des transports, affaire n° :

Prostitution (not assignation) under § 11-303 (formerly § 11-306(a)(1)) of the Criminal Law Article, Case No(s):
Prostitution (pas assignation) conformément au § 11-303 (anciennement § 11-306(a)(1)) de l'Article de droit pénal, affaire n° :

2. Petitioner was not convicted of an offense arising from the same incident, transaction, and/or set of facts that is not eligible for shielding.
Le requérant n'a pas été condamné pour une infraction en raison du même incident, transaction et/ou ensemble de faits ne donnant pas droit à une dissimulation.
3. At least three (3) years have passed since the petitioner has satisfied the sentence(s) - including parole, probation, and/or mandatory supervision - for all convictions for which shielding is requested, and petitioner has not been convicted of a new crime during this time period.
Au moins trois (3) ans se sont écoulés depuis que le requérant s'est acquitté de la ou des peines comme la liberté conditionnelle, sursis probatoire et/ou mise en liberté surveillée, pour toutes les condamnations où une dissimulation est demandée et le requérant n'a pas été reconnu coupable d'un nouveau délit au cours de cette période de temps.
4. There are no pending criminal charges against the petitioner.
Il n'y a pas de poursuite au pénal en cours contre le requérant.
5. This petitioner has not previously been granted shielding.
Le requérant n'a jamais obtenu de protection dans le passé.
6. This petition is to be shielded by the clerk.
La présente requête sera dissimulée par le greffier.

Signature of Attorney Signature de l'avocat	Attorney Number Numéro de l'Avocat	Date Date
Printed Name Nom en caractères d'imprimerie		
Address Adresse		
City, State, Zip Ville, État, Code postal	Telephone Number Numéro de téléphone	
E-mail E-mail	Cell Phone Number Numéro de téléphone portable	

Signature of Petitioner Signature du Requérant	Date Date
Address Adresse	
City, State, Zip Ville, État, Code postal	Telephone Number Numéro de téléphone
E-mail E-mail	Cell Phone Number Numéro de téléphone portable

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to shield criminal records under the Md. Second Chance Act in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The court may take action as soon as 30 days after the petition is served.
Avis à la ou aux victimes : Vous avez le droit de présenter des objections ou des informations supplémentaires concernant la requête de dissimulation des antécédents pénaux conformément à la loi de deuxième chance du Md. pour toutes les actions proposées. Soumettez vos informations par écrit au tribunal susvisé. Le tribunal pourra engager une action dans les 30 jours suivant la signification de la requête.